



SCHLOSS & PARK PILLNITZ  
PILLNITZ CASTLE AND PARK

# Leichtigkeit und Blütenzauber

An impression of grace and glorious blossoms

 SCHLÖSSERLAND SACHSEN



# Leichtigkeit und Blütenzauber

An impression of grace and glorious blossoms



**D**irekt vor den Toren Dresdens liegt Schloss & Park Pillnitz. Die einzigartige Schloss- und Parkanlage an der Elbe gilt als perfektes Beispiel für den chinesischen Stil des Barock in Europa. August der Starke machte die Anlage 1707 seiner berühmten Mätresse Gräfin Cosel zum Geschenk. Das Wasserpalais mit seiner mächtigen Freitreppe zur Elbe, das Neue Palais und das Bergpalais bilden ein architektonisch einmaliges Ensemble, das einen prächtigen Lustgarten umschließt. Später ergänzte man die Orangerie, den Englischen und Chinesischen Pavillon und ab 1768 wurde Schloss Pillnitz zur Sommerresidenz des sächsischen Königshauses. Im weitläufigen Schlosspark finden die Besucher zahlreiche botanische Besonderheiten, die bekannteste ist die über 250 Jahre alte Kamelie.

The Pillnitz palace & park are located directly on the outskirts of Dresden. The unique palace on the Elbe with its landscaped gardens is considered a perfect example of the chinoise style within the European baroque. In 1707, Augustus the Strong presented the estate to his famous mistress, the countess of Cosel. The riverside palace with its splendid staircase descending to the banks of the Elbe, the new palace, and the upper palace form an architecturally unique ensemble which surrounds a magnificent pleasure ground. Later, the orangery and the English and Chinese pavilions were added, and as of 1768 the palace complex became a summer residence for the Saxon royal family. On the spacious palace grounds, visitors can find numerous botanical attractions; the most well-known of these being the over 250 year-old camellia tree.



## Vom Spielschloss zur Sommerresidenz

From Pleasure Palace to Summer Residence

**I**m Neuen Palais des Schlosses Pillnitz erfahren die Besucher Interessantes zur Geschichte der Schlossanlage und dem höfischen Leben ihrer Bewohner. Das Schlossmuseum erzählt die Wandlungsgeschichte des Schlosses vom Spielschloss zur Sommerresidenz des wettinischen Königshauses und beherbergt den einzigen klassizistischen Kuppelsaal Dresdens. Die Königliche Hofküche wurde nach historischem Vorbild rekonstruiert und verfügt heute über eine einmalige Ausstattung, darunter »Kochmaschinen« und originales Kupfergeschirr. In der Katholischen Kapelle zeigen die Fresken des Hofmalers Vogel von Vogelstein den Marienzyklus. Im Schlossmuseum finden jährlich Sonderausstellungen statt.

In the Neues Palais, or new palace, of the Pillnitz palace complex, visitors can learn about interesting events in the palace's history and the court life led by the former inhabitants. The palace museum depicts the transformation of the palace from a pleasure palace into a summer residence for the Wettin dynasty and houses the only neo-classical domed hall in Dresden. The royal kitchen has been reconstructed according to historical records and is uniquely equipped with "cooking machines" and original copper pots and pans. In the Catholic chapel, the frescoes by the court painter, Vogel von Vogelstein, depict scenes from the life of the Virgin Mary. Every year there are special exhibits in the palace museum.

# Das Gläserne Paradies

The Glass-house Paradies

**D**as 2009 wiedereröffnete Palmenhaus imponiert durch seine einzigartige Stahlguss-Glas-Konstruktion. Der Bau war einst Höhepunkt des botanischen Interesses der Wettiner im 19. Jahrhundert. Heute beherbergt das Haus wieder Pflanzen aus dem südlichen Afrika und Australien. Die Besucher können zu jeder Jahreszeit auf über 660 Quadratmetern neue Entdeckungen machen. Strelizien blühen hier ebenso wie Proteen und Akazien. Ein besonderer Platz ist die Mittelhalle (Oktogon) mit den verschiedenen Palmen und einem ovalen Springbrunnen. Im Palmenhaus finden wechselnde Ausstellungen zur Geschichte der Pillnitzer Gewächshäuser und zu weiteren botanischen Themen statt.



The palm house, which was reopened in 2009, is impressive for its unique construction of cast steel and glass. The structure was once the apex of the botanical interest expressed by the House of Wettin in the 19th century. Today, it again houses plants from southern Africa and Australia. All year round, visitors can make new discoveries in its over 660 square meters of space. Birds-of-paradise bloom here, as do protea and acacias. A special place is located in the middle hall (octagon) with the various palms and an oval fountain. In the palm house, there are temporary exhibits on the history of the Pillnitz greenhouses and other botanical topics.



# Kunstgewerbemuseum

## Staatliche Kunstsammlungen Dresden

Museum of Decorative Arts

Jeweils von Mai bis Oktober gewährt das Kunstgewerbemuseum in spektakulärer architektonischer Kulisse außergewöhnliche Einblicke in das kurfürstliche Leben. Viele herrliche, mit den Kurfürsten und Königen Sachsens verbundene Gegenstände und Räume sind hier erhalten. Die Ausstellung führt durch die Geschichte des regionalen und internationalen Kunsthandwerks aus fünf Jahrhunderten: französische Möbel und Bronzen, italienische Majolika, kostbare Stickereien und edelste Damaste, aber auch modernes Industriedesign wie zahlreiche Werke des Dresdner Jugendstils oder die Maschinenmöbel der Deutschen Werkstätten Hellerau, die auf die Rolle Dresdens als Wiege der Moderne verweisen.



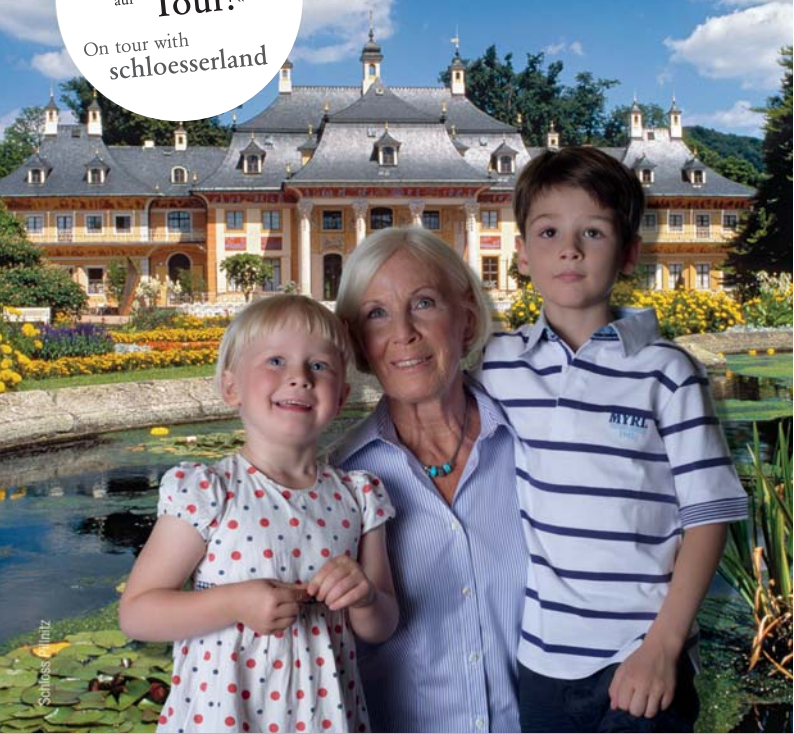
From May to October each year, against this spectacular architectural backdrop, the Kunstgewerbemuseum provides extraordinary insights into the lives of the former Electors. The exhibition traces the history of regional and international craftsmanship over the course of five centuries: French furniture and bronzes, Italian majolica, precious embroidery and noble damask fabrics, as well as modern industrial design, numerous Dresden Art Nouveau works, and also mechanically produced furniture from the Deutschen Werkstätten Hellerau, which point to Dresden's role as the cradle of modern design.

**S T A A T L I C H E**  
**K U N S T S A M M L U N G E N**  
**D R E S D E N**

Telefon Phone +49 (0) 351 49192000  
Telefax Fax +49 (0) 351 49192001  
besucherservice@skd.museum  
www.skd.museum

»Mit dem  
**Schlösserland**  
auf **Tour!**«

On tour with  
schloesserland



## Entdecken Sie Ihr Königreich mit der schlösserlandKARTE

Discover your kingdom with the schloesserlandPASS

Einmal bezahlen, viel erleben. Sie haben freien Eintritt, so oft Sie wollen, in über 40 Schlössern, Burgen, Gärten und Klöstern in Sachsen. Dafür bezahlen Sie 40 € für ein Jahr oder 20 € für zehn Tage und genießen dazu noch viele Vorteile und Vergünstigungen. Pay once and see as much as you can. You are granted free admission as often as you like to more than forty palaces, castles, gardens and monasteries in Saxony. You pay € 40 for a year or € 20 for ten days and additionally benefit from many specials and discounts.

Sind Sie zu zweit? Dann nutzen Sie unseren Familienvorteil und sparen beim Kauf von zwei Karten 10 € oder 5 €. There's two of you? Benefit from our family bargain and save € 10 or € 5, respectively, when purchasing two passes.

Mehr Informationen for more information [www.schloesserland-sachsen.de](http://www.schloesserland-sachsen.de)  
Folgen Sie uns Follow us [www.facebook.com/Schloesserland.Sachsen](https://www.facebook.com/Schloesserland.Sachsen)

## ÖFFNUNGSZEITEN OPENING TIMES

### Park

geöffnet: täglich 6:00 Uhr bis Einbruch der Dunkelheit

kostenpflichtig: April bis Oktober täglich 9:00 bis 20:00 Uhr | November bis März an Wochenenden und an Feiertagen 10:00 bis 17:00 Uhr

### Schloss- & Kunstgewerbemuseum

Mai bis Oktober: Dienstag bis Sonntag und an Feiertagen 10:00 bis 18:00 Uhr

November bis April (nur Schlossmuseum): Führungen an Wochenenden und an Feiertagen

### Kamelienhaus

zur Blütezeit ab Mitte Februar bis Mitte April: täglich 10:00 bis 17:00 Uhr

### Palmenhaus

April bis Oktober: täglich 10:00 bis 18:00 Uhr | November bis März: täglich 10:00 bis 16:00 Uhr

### Park

Daily opening hours: 6:00 am until twilight

Entrance fee: April to October 9:00 am – 8:00 pm daily | November to March 10:00 am – 5:00 pm on weekends and holidays

### Palace Museum & Museum of Decorative Arts

May to October: Tuesday through Sunday and on holidays 10:00 am – 6:00 pm

November to April (palace museum only): tours on weekends and holidays

### Camellia House

During flowering from mid-February until mid-April: 10:00 am – 5:00 pm daily

### Palm House

April to October: 10:00 am – 6:00 pm daily | November to March: 10:00 am – 4:00 pm daily

## ANGEBOTE OFFER

### Führungen

Führungen durch den Park und Pavillons, das Schlossmuseum und das Palmenhaus, Thematische Sonderführungen, Gruppenführungen (nur mit Anmeldung)

### Vermietungen

Ferienhäuser: »Trompeterhaus« für zwei Personen und »Kleines Wächterhaus« für vier Personen  
Tagungen, Feierlichkeiten und Empfänge: Orangerie, verschiedene Freiflächen und Elbpavillon

### Veranstaltungen

Ausstellungen und Open-Air-Veranstaltungen

### Guided tours

Guided tours through the park, pavilions and the Palace Museum (advance notice required)

### Rental spaces

Holiday houses: »Trompeterhaus« with space for two people and »Kleines Wächterhaus« for four people  
Conferences, celebrations and receptions: orangery, various open spaces and the Elbe pavilion

### Events

Exhibits and open-air events

## INFORMATION INFORMATION

### Besucherzentrum »Alte Wache«

April bis Oktober 9:00 bis 18:00 Uhr | November bis März 10:00 bis 16:00 Uhr

Telefon 03 51 26 13 2 60 | Telefax 03 51 26 13 2 80 | [pillnitz@schloesserland-sachsen.de](mailto:pillnitz@schloesserland-sachsen.de)

### Visitor information center »Alte Wache«

April to October 9:00 am – 6:00 pm | November to March 10:00 am – 4:00 pm

Phone +49(0)351 26 13-260 | Fax +49(0)351 26 13-280 | [pillnitz@schloesserland-sachsen.de](mailto:pillnitz@schloesserland-sachsen.de)

Mehr Informationen for more information [www.schlosspillnitz.de](http://www.schlosspillnitz.de)

## ANFAHRT HOW TO GET THERE

Autobahn A4 | Abfahrten Dresden-Hellerau oder Dresden-Altstadt, Richtung Pillnitz

Autobahn A17 | Abfahrt Pirna | weiter Richtung Radeberg, Ausfahrt Graupa, weiter nach Pillnitz

Buslinie 63 | Haltestelle »Leonardo-da-Vinci-Straße« oder »Pillnitzer Platz«

Buslinie 88 oder Straßenbahnlinie 2 | jeweils bis zur Endstation, Übersetzen mit der Elbfähre

Buslinie P (aus Pirna kommend) | Haltestelle »Pillnitzer Platz« oder »Leonardo-da-Vinci-Straße«

Dampfer | Pillnitzer Dampferanlegestelle

Motorway A4 | exit at Dresden-Hellerau or Dresden-Altstadt, continue in the direction Pillnitz

Motorway A17 | Pirna exit | continue in the direction of Radeberg, exit at Graupa, continue in the direction of Pillnitz

Bus 63 | bus stop »Leonardo-da-Vinci-Straße« or »Pillnitz Platz«

Bus 88 or tram 2 | in either case exit at the end of the line, then take the ferry across the Elbe

Bus route P (coming from Pirna) | stop at »Pillnitz Platz« or »Leonardo-da-Vinci-Straße«

Boat | Pillnitz landing point

## PARKEN PARKING

PKW | Parkplatz »Leonardo-da-Vinci-Straße«

Reisebusse | Parkplatz »Pillnitzer Platz«

Cars | car park »Leonardo-da-Vinci-Straße«

Buses | car park »Pillnitzer Platz«



Schloss & Park Pillnitz Pillnitz Castle & Park